

Hebrew and Torah

Behar: Levit. 25.1-26.2.

Hebrew from **Davka Writer Tools**

Copyright © 1996 - 2008 Davka Corporation and Judaica Press
<http://davka.com>

Transliteration by **Rabbi David Hall**

Please excuse typos. Hebrew is often not able to be transliterated by the standard rules. Therefore we select the closest phonetic options we can to equate the Hebrew sounds to English. Sometimes it just doesn't work but we give it our best.

Translation

THE NEW KING JAMES VERSION (NKJV)

Published by Thomas Nelson, Inc.

Courtesy PC Study Bible

Copyright © 1988-2008 Biblesoft Incorporated
<http://biblesoft.com>

----- Other Resources Where Used -----

Strong's Exhaustive Numbers and Concordance (S)

with Expanded Greek-Hebrew Dictionary.

Copyright © 1994, 2003, 2006 Biblesoft, Inc. and International Bible Translators, Inc.
<http://biblesoft.com>

The Analytical Hebrew and Chaldee Lexicon (L)

by Benjamin Davidson - ISBN 0-913573-03-5

The Soncino Midrash Rabbah (M)

©1983 The Soncino Press, Ltd.

is a product of Judaica Press, Inc. Brooklyn, NY
<http://davka.com> - Judaica Classics

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר:

vaidaber YHWH el-Moshe behar Sinai lemor.

1 And the Word of YHWH to Moshe in mount Sinai

ב דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנִי נֹתֵן לָכֶם

וְשַׁבְּתָהּ הָאָרֶץ שַׁבַּת לַיהוָה:

daber el-beney Yisrael veamarta alehem ki tavou el-haaretz asher ani noten lachem veshavtah Shabat laYHWH.

2. Speak to the sons of Israel and you say to them when y'all come to the land which I gave to y'all and rest the land a Sabbath to the YHWH.

ג שָׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע שְׂדֶךְ וְשָׁשׁ שָׁנִים תִּזְמַר כַּרְמֶךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ:

shesh shanim tizra sadecha veshesh shanim tizmor karmecha veasafta et-tevuata.

3. Six years sow your field and six years plant your vinyards and harvest the produce.

ד וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן יִהְיֶה לְאָרֶץ שַׁבַּת לַיהוָה שְׂדֶךְ לֹא

תִּזְרַע וְכַרְמֶךָ לֹא תִזְמַר:

uvashana hashviit shabat shabaton yiye laaretz shabat laYHWH sadecha lo tizra vecarmcha lo tizmor.

4. and in the year the seventh a shabat of mandatory rest be for the land, a shabbat to YHWH don't sow your field and don't plant or prune your vineyard.

ה אֵת סְפִיחַ קִצְיֶרְךָ לֹא תִקְצֹר וְאֵת עֵנְבֵי נֹזְיֶרְךָ לֹא תִבְצֹר שְׁנַת

שַׁבְּתוֹן יִהְיֶה לְאָרֶץ:

et sefiach ketzircha lo tiktzor veet-invey nezirecha lo tivtzor shenat shabaton yiye laaretz.

5. the overgrowth crop don't harvest and don't harvest grapes of undressed vines a mandatory year of rest for the land.

ו וְהִיְתָה שַׁבַּת הָאָרֶץ לָכֶם לֶאֱכֹלָהּ לָךְ וְלַעֲבָדְךָ וְלַאֲמָתְךָ וְלַשְׁכִּירְךָ וְלִתְנוֹשְׁבֶיךָ

הַגֵּרִים עִמָּךְ:

Vehaita shabat haaretz lachem leachla lecha ulavedecha velaamatecha velishchirecha ultoshavecha hagarim imach.

6. and shall be a shabat the land to y'all for you to eat and for your servant and maid and hired servant and stranger sojourners with you.

ז וְלִבְהֶמְתֶּךָ וְלַחַיָּה אֲשֶׁר בְּאֶרְצְךָ תִּהְיֶה כָּל־תְּבוּאָתָהּ לְאֶכְלָל: ס

velivhemtecha velachaya asher beartzecha tiye kal-tevuata leechol.

7. and to your animals and to the life which is in your land you be every increase for food.

ח וְסַפַּרְתָּ לָךְ שִׁבְעַת שַׁבָּתֹת שָׁנִים שִׁבְעַת שָׁנִים שִׁבְעַת שָׁנִים וְהָיוּ לָךְ יָמֵי שִׁבְעַת

שַׁבָּתֹת הַשָּׁנִים תִּשַׁע וָאַרְבָּעִים שָׁנָה:

vesafarta lecha sheva shabatot shanim sheva shanim sheva peamim vehaiu lecha yemey sheva

shabetot hashanim tesha vearbaim shana.

8. and count to you seven sabbaths of years seven years seven times shall be to you days of seven sabbaths of years nine and forty years.

ט וְהִעֲבַרְתָּ שׁוֹפָר תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבַעִי בְּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים

תִּעֲבִירוּ שׁוֹפָר בְּכָל־אֶרְצְכֶם:

vehaavartah shofar terua bachodesh hashvii veasor lachodesh beyom hakipurim

taaviru shofar bechal-artzechem.

9. and you sound shofar terua in the month seven in tenth day in Yom Kippur sound the shofar in all your land.

י וְקִדְשֵׁתֶם אֶת שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וּקְרַאתֶם דְּרוֹר בְּאֶרֶץ לְכָל־יֹשְׁבֵיהָ יוֹבֵל הוּא
 תְּהִיָּה לָכֶם וְשַׁבְּתֶם אִישׁ אֶל־אֲחֻזָּתוֹ וְאִישׁ אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ תָּשׁוּבוּ:
*vekidashtem et shanat hachamishim shana ukratem deror baaretz lechal-yoshveya yovel hiv
 tiye lachem veshavtem ish el-hachuzato veish el-mishpachto tashuvo.*

10. and y'all sanctify the year fiftieth year and call out release of debt in the land to every inhabitant a *Yobel* (*Jubilee*) he is shall be to y'all and y'all return man's land and man to his family you return.

יָא יוֹבֵל הוּא שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה תְּהִיָּה לָכֶם לֹא תִזְרְעוּ וְלֹא תִקְצְרוּ
 אֶת־סִפְיָחֶיהָ וְלֹא תִבְצְרוּ אֶת־נִזְרֶיהָ:

Yovel hiv shenat hachamishim shana tiye lachem lo tizrau velo tiktzeru et-seficheya velo tivtzu et nezireya.

11 That fiftieth year shall be a Jubilee to you; in it you shall neither sow nor reap what grows of its own accord, nor gather the grapes of your untended vine.

יב כִּי יוֹבֵל הוּא קִדְשׁ תְּהִיָּה לָכֶם מִן־הַשָּׂדֶה תֹאכְלוּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ:
ki yovel hiv kodesh tiye lachem min-hasade tochlu et-tevuata.

12 For it is the Jubilee; it shall be holy to you; you shall eat its produce from the field.

יג בְּשְׁנַת הַיּוֹבֵל הַזֹּאת תָּשׁוּבוּ אִישׁ אֶל־אֲחֻזָּתוֹ:
Bishnat haiyovel hazot tashuvu ish el-achuzato.

13 'In this Year of Jubilee, each of you shall return to his possession.

[שְׁנִי] יד וְכִי־תִמְכְּרוּ מִמְּכָר לְעַמִּיתְךָ אוֹ קָנָה מִיַּד עַמִּיתְךָ אֶל־תּוֹנוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו:
Vechi-timcheru mimkar laamitecha o kano miyad amitecha el-tonu ish et-achiv.

14 And if you sell anything to your neighbor or buy from your neighbor's hand, you shall not oppress one another.

טו בְּמִסְפַּר שָׁנִים אַחַר הַיּוֹבֵל תִּקְנֶה מֵאֵת עַמִּיתְךָ בְּמִסְפַּר שְׁנֵי־תְבוּאֹת יִמְכַר־לְךָ:
Vbemispar shanim achar haiyovel tikne meet amitecha bemispar sheney-tevuot yimkar-lach.

15 According to the number of years after the Jubilee you shall buy from your neighbor, and according to the number of years of crops he shall sell to you.

טז לְפִי | רַב הַשָּׁנִים תִּרְבֶּה מִקְנָתוֹ וּלְפִי מְעַט הַשָּׁנִים תִּמְעִיט מִקְנָתוֹ כִּי מִסְפַּר
 תְּבוּאֹת הוּא מִכַּר לְךָ:

*Rov hashanim tarbe miknato ulfi meot hashanim tamit miknato ki mispar
 tevuot hu mocher lach.*

16 According to the multitude of years you shall increase its price, and according to the fewer number of years you shall diminish its price; for he sells to you according to the number of the years of the crops.

יז וְלֹא תוֹנוּ אִישׁ אֶת־עַמִּיתוֹ וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
Velo tonu ish et-amito veyareta meelohecha ki ani YHWH Eloheychem.

17 Therefore you shall not oppress one another, but you shall fear your God; for I am the Lord your God.

יח וַעֲשִׂיתֶם אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וַיִּשְׁבַּתֶּם עַל־הָאָרֶץ
 לְבֵטַח:

Vaasitem et-chukotai veet-mishpatai tishmeru vaasitem otam vishavtem al-haaretz lavetach.

18 'So you shall observe My statutes and keep My judgments, and perform them; and you will dwell in the land in safety.

[שְׁלִישִׁי] [שְׁנֵי כִשְׁהוֹן מַחוּבְרִין] יט וְנָתַנָּה הָאָרֶץ פְּרִיָּהּ וַאֲכַלְתֶּם לְשֹׁבַע וַיִּשְׁבַּתֶּם
 לְבֵטַח עָלֶיךָ:

Venatna haaretz pirya vaachaltem lasova vishavtem lavetach aleya.

19 Then the land will yield its fruit, and you will eat your fill, and dwell there in safety.

כ וְכִי תֹאמְרוּ מִה־נֹאכַל בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת הֵן לֹא נִזְרַע וְלֹא נִאֶסַף אֶת־תְּבוּאָתֵנוּ:

Vechi tomru ma-nochal bashana hashviit hen lo nizra velo neesof et-tevuatenu.

20 'And if you say, "What shall we eat in the seventh year, since we shall not sow nor gather in our produce?"

כָּא וְצִוִּיתִי אֶת־בְּרַכְתִּי לָכֶם בַּשָּׁנָה הַשְּׁשִׁית וְעָשִׂתָּ אֶת־הַתְּבוּאָה לְשֵׁלֶשׁ הַשָּׁנִים:

Vetziviti et-berchati lachem bashana hashishit veasat et-hatvua lishlosh hashanim.

21 Then I will command My blessing on you in the sixth year, and it will bring forth produce enough for three years.

כָּב וְזָרְעֶתֶם אֶת הַשָּׁנָה הַשְּׁמִינִת וְאֶכְלֶתֶם מִן־הַתְּבוּאָה יָשֹׁן עַד | הַשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִת

עַד־בּוֹא תְּבוּאָתָהּ תֹאכְלוּ יָשֹׁן:

Uzratem et-hashana hashminit vaachaltem min-hatvua yashan ad hashana hatshiiit

ad-bo tevuata tochlu yashan.

22 And you shall sow in the eighth year, and eat old produce until the ninth year; until its produce comes in, you shall eat of the old harvest.

כָּג וְהָאָרֶץ לֹא תִמָּכַר לְצִמְתוֹת כִּי־לִי הָאָרֶץ כִּי־גֵרִים וְתוֹשָׁבִים אַתֶּם עַמְדִּי:

Vehaaretz lo timacher litzmitut ki-li haaretz ki-gerim vetoshavim atem imadi.

23 'The land shall not be sold permanently, for the land is Mine; for you are strangers and sojourners with Me.

כָּד וּבְכָל אֶרֶץ אַחֲזַתְכֶם גְּאֻלָּהּ תִתְּנוּ לָאָרֶץ:

Uvchol eretz achuzatechem geula titnu laaretz.

24 And in all the land of your possession you shall grant redemption of the land.

ס [רביעי] כה כִּי־יִמְוֹךְ אַחִיד וּמִכַּר מֵאַחֲזָתוֹ וּבָא גְאֻלוֹ הַקָּרֵב אֵלָיו וּגְאָל אֶת

מִמֶּכַר אַחִיו:

Ki-yamuch achicha umachar miachuzato uva goalo hakarov elav vegaal et mimkar achiv.

25 'If one of your brethren becomes poor, and has sold some of his possession, and if his redeeming relative comes to redeem it, then he may redeem what his brother sold.

כּו וְאִישׁ כִּי לֹא יִהְיֶה־לּוֹ גְאֻל וְהִשִּׁיגָה יָדוֹ וּמָצָא כְּדִי גְאֻלָּתוֹ:

Ki lo yiye-lo goel vehishiga yado umatza kedey geulato.

26 Or if the man has no one to redeem it, but he himself becomes able to redeem it,

כּז וְחָשַׁב אֶת־שָׁנָי מִמֶּכָרוֹ וְהִשִּׁיב אֶת־הָעֵדוּף לְאִישׁ אֲשֶׁר מָכַר־לוֹ וְשָׁב לְאַחֲזָתוֹ:

Vechishav et-sheney mimkaro veheshiv et-haodef laish asher machar-lo veshav laachuzato.

27 then let him count the years since its sale, and restore the remainder to the man to whom he sold it, that he may return to his possession.

כח וְאִם לֹא־מָצָאָהּ יָדוֹ דֵּי הַשִּׁיב לּוֹ וְהָיָה מִמֶּכָרוֹ בְּיַד הַקֹּנֶה אֹתוֹ עַד שְׁנַת הַיּוֹבֵל

וַיֵּצֵא בְיָבֵל וְשָׁב לְאַחֲזָתוֹ:

Veim lo-matza yado dey hashiv lo vehaya mimkaro beyad hakone oto ad shenat haiovel

veyatza baiyovel veshav laachuzato.

28 But if he is not able to have it restored to himself, then what was sold shall remain in the hand of him who bought it until the Year of Jubilee; and in the Jubilee it shall be released, and he shall return to his possession.

ס [חמישי] [שלישי כשהן מחוברין] כט וְאִישׁ כִּי־יִמְכַר בַּיִת־מוֹשָׁב עִיר חוֹמָה

וְהִיְתָה גְאֻלָּתוֹ עַד־תָּם שְׁנַת מִמֶּכָרוֹ יָמִים תִּהְיֶה גְאֻלָּתוֹ:

Veish ki-yimkor beyt-moshav ir choma vehaita geulato ad-tom shenat mimkaro yamim tiye geulato.

29 'If a man sells a house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it is sold; within a full year he may redeem it.

ל וְאִם לֹא-יִגְאֹל עַד-מְלֵאת לוֹ שָׁנָה תִּמְיַמָּהּ וְקָם הַבַּיִת אֲשֶׁר-בָּעִיר אֲשֶׁר-לֹא
[לוֹ] חֹמָה לְצִמְיַתָּת לְקַנְיָהּ אֹתוֹ לְדֹרֹתָיו לֹא יֵצֵא בִּיבֹל:

*Veim lo-yigael ad-melot lo shana temima vekam habait asher-bair asher-lo
choma latzmitut lakone oto ledorotav lo yetze baiyovel.*

30 But if it is not redeemed within the space of a full year, then the house in the walled city shall belong permanently to him who bought it, throughout his generations. It shall not be released in the Jubilee.

לֹא וּבְתֵי הַחֲצֵרִים אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם חֹמָה סָבִיב עַל-שַׂדֵּה הָאָרֶץ יִחָשֵׁב גְּאֻלָּהּ
תְּהִיָּה-לוֹ וּבִיבֹל יֵצֵא:

Uvatey hachatzerim asher eyn-lahem choma saviv al-sede haaretz yechashev geula tiye-lo uvaiyovel yetze.

31 However the houses of villages which have no wall around them shall be counted as the fields of the country. They may be redeemed, and they shall be released in the Jubilee.

לֵב וְעָרֵי הַלְוִיִּם בְּתֵי עָרֵי אַחְזַתָּם גְּאֻלָּת עוֹלָם תְּהִיָּה לְלוִיִּם:

Vearey halviyim batey arey achuzatam geulat olam tiye lalviyim.

32 Nevertheless the cities of the Levites, and the houses in the cities of their possession, the Levites may redeem at any time.

לֵג וְאֲשֶׁר יִגְאֹל מִן-הַלְוִיִּם וַיֵּצֵא מִמִּכְר-בַּיִת וְעִיר אַחְזָתוֹ בִּיבֹל כִּי בְתֵי עָרֵי הַלְוִיִּם
הוּא אַחְזָתָם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

*Vaasher yigal min-halviyim veyatza mimkar-baiyit veir achuzato baiyovel ki batey arey halviyim
hiv achuzatam betoch beney Yisrael.*

33 And if a man purchases a house from the Levites, then the house that was sold in the city of his possession shall be released in the Jubilee; for the houses in the cities of the Levites are their possession among the children of Israel.

לֵד וְשַׂדֵּה מִגְרָשׁ עָרֵיהֶם לֹא יִמָּכַר כִּי-אַחְזַת עוֹלָם הוּא לָהֶם:

Vesade migrash areyhem lo yimacher ki-achuzat olam hu lahem.

34 But the field of the common-land of their cities may not be sold, for it is their perpetual possession.

ס לֵה וְכִי-יִמּוֹךְ אַחִיד וּמָטָה יָדוֹ עִמָּךְ וְהִחֲזַקְתָּ בּוֹ גֵר וְתוֹשֵׁב וְחִי עִמָּךְ:

Vechi-yamuch achicha umata yado imach vehechezakta bo ger vetoshav vachai imach.

35 'If one of your brethren becomes poor, and falls into poverty among you, then you shall help him, like a stranger or a sojourner, that he may live with you.

לו אַל-תִּקַּח מֵאֹתוֹ נִשְׁךְ וְתַרְבִּית וְיָרֵאתָ מֵאֲלֹהֶיךָ וְחִי אַחִיד עִמָּךְ:

Al-tikach meito neshech vetarbit veyareta meelohecha vehey achicha imach.

36 Take no usury or interest from him; but fear your God, that your brother may live with you.

לז אֶת-כֶּסֶףְךָ לֹא-תִתֵּן לוֹ בְּנִשְׁךְ וּבַמִּרְבִּית לֹא-תִתֵּן אֲכֻלָּךְ:

Et-kaspecha lo-titen lo beneshech uvmarbit lo-hiten achlecha.

37 You shall not lend him your money for usury, nor lend him your food at a profit.

לח אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר-הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת לָכֶם אֶת-אֶרֶץ
כְּנָעַן לְהִיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים:

ani YHWH Eloheychem asher-hotzeti etchem meeretz mitzraim latet lachem et-eretz Cenaan liyot lachem lelohim.

38 I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan and to be your God.

ס [שְׁשִׁי] [רְבִיעִי כִשְׁהוֹן מַחוּבְרִין] לֹט וְכִי-יִמּוֹךְ אַחִיד עִמָּךְ וְנִמְכַר-לָךְ:

לֹא-תַעֲבֹד בּוֹ עַבְדָּת עֶבֶד:

Vechi-yamuch achicha imach venimkar-lach lo-taavod bo avodat aved.

39 'And if one of your brethren who dwells by you becomes poor, and sells himself to you, you shall not compel him to serve as a slave.

מ כְּשָׂכִיר כְּתוֹשָׁב יְהִיָּה עִמָּךְ עַד־שְׁנַת הַיָּבֵל יַעֲבֹד עִמָּךְ:

chesachir ketoshav yiye imach ad-shenat haiyovel yaavod imach.

40 As a hired servant and a sojourner he shall be with you, and shall serve you until the Year of Jubilee.

מֵא וַיֵּצֵא מֵעִמָּךְ הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ וְשָׁב אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־אֲחֻזַּת אָבוֹתָיו יָשׁוּב:

Veyatza meimach hu vevanav imo veshav el-mishpachto veel-achutzat avotav yashuv.

41 And then he shall depart from you — he and his children with him — and shall return to his own family. He shall return to the possession of his fathers.

מִב כִּי־עֲבַדְתִּי הֵם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יִמְכְּרוּ מִמִּכְרֵת עֶבֶד:

Ki-avadai hem asher-hotzeti otam meeretz mitzraim lo yimachru mimkeret aved.

42 For they are My servants, whom I brought out of the land of Egypt; they shall not be sold as slaves.

מִג לֹא־תִרְדֶּה בּוֹ בְּפָרֶךְ וַיְרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ:

Lo-tirde bo befarech veyareta meelohecha.

43 You shall not rule over him with rigor, but you shall fear your God.

מִד וְעַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ אֲשֶׁר יִהְיוּ־לְךָ מֵאֵת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ עֶבֶד וְאִמָּה:

Veavdecha vamatecha asher yiyu-lach meet hagoyim ahser sevivoteychem mehem tiknu eved veama.

44 And as for your male and female slaves whom you may have — from the nations that are around you, from them you may buy male and female slaves.

מֵה וְגַם מִבְּנֵי הַתּוֹשָׁבִים הַגֵּרִים עִמָּכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם אֲשֶׁר עִמָּכֶם

אֲשֶׁר הוֹלִידוּ בְּאֶרְצְכֶם וְהָיוּ לְכֶם לְאֻחָזָה:

Vegam mivney hatoshavim hagarim imachem mehem tiknu umimishpachtam asher imachem

asher holidu beartzechem vehaiu lachem laachuza.

45 Moreover you may buy the children of the strangers who dwell among you, and their families who are with you, which they beget in your land; and they shall become your property.

מו וְהִתְנַחֲלֶתֶם אֹתָם לְבָנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם לְרֵשֶׁת אַחָזָה לְעַלְמָם בְּהֵם תַּעֲבֹדוּ

וּבְאֻחֵיכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אִישׁ בְּאָחִיו לֹא־תִרְדֶּה בּוֹ בְּפָרֶךְ:

Vehitnachtenem otam livneychem achareychem lareshet achuza leolam bahem taavodu

uvacheychem beney-Yisrael ish beachiv lo-tirde bo befarech.

46 And you may take them as an inheritance for your children after you, to inherit them as a possession; they shall be your permanent slaves. But regarding your brethren, the children of Israel, you shall not rule over one another with rigor.

ס [שביעי] מִז וְכִי תִשָּׂיג יַד גֵּר וְתוֹשָׁב עִמָּךְ וּמִן אַחִיד עִמּוֹ וְנִמְכַר לְגֵר תוֹשָׁב

עִמָּךְ אוֹ לְעֵקֶר מִשְׁפַּחַת גֵּר:

Vechi tasig yad ger vetoshav imach umach achicha imo venimkar leger toshav imach o leker mishpachat ger.

47 'Now if a sojourner or stranger close to you becomes rich, and one of your brethren who dwells by him becomes poor, and sells himself to the stranger or sojourner close to you, or to a member of the stranger's family,

מִח אַחֲרֵי נִמְכַר גְּאֻלָּה תְּהִיָּה־לוֹ אֶחָד מֵאָחִיו יִגְאֻלְנוּ:

Acharey nimkar geula tiye-lo echad meechav yigalenu.

48 after he is sold he may be redeemed again. One of his brothers may redeem him;

מִט אוֹ־דָדוֹ אוֹ בֶן־דָּדוֹ יִגְאֻלְנוּ אוֹ־מִשְׁאֵר בְּשָׂרוֹ מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ יִגְאֻלְנוּ אוֹ־הַשִּׁיגָה

יָדוּ וְנִגְאָל:

O-dodo o ben-dodo yigalenu o-misher besaro mimishpachto yigalenu o-hishiga yado venigal.

49 or his uncle or his uncle's son may redeem him; or anyone who is near of kin to him in his family may redeem him; or if he is able he may redeem himself.

נ וְחָשַׁב עִם־קֹנְהוֹ מִשְׁנַת הַמְּכָרוֹ לֹו עַד שְׁנַת הַיָּבֵל וְהָיָה כְּסוֹף מִמְּכָרוֹ בְּמִסְפָּר שָׁנִים כִּי־מִי שָׁכִיר יִהְיֶה עִמּוֹ:

Vechishav im-konehu mishnat himachro lo ad shenat haiyovel vehaiya kesaf mimkaro bemispar shanim kimey sachir yiye imo.

50 Thus he shall reckon with him who bought him: The price of his release shall be according to the number of years, from the year that he was sold to him until the Year of Jubilee; it shall be according to the time of a hired servant for him.

נא אִם־עוֹד רַבּוֹת בְּשָׁנִים לְפִיָּהוּ יָשִׁיב גְּאֻלָּתוֹ מִכְּסוֹף מִקְּנָתוֹ:

Im-od rabot bashanim lefihen yashiv geulato mikesev mknato.

51 If there are still many years remaining, according to them he shall repay the price of his redemption from the money with which he was bought.

נב וְאִם־מְעֹט נִשְׁאַר בְּשָׁנִים עַד־שְׁנַת הַיָּבֵל וְחָשַׁב־לוֹ כְּפִי שָׁנָיו יָשִׁיב אֶת־גְּאֻלָּתוֹ:

Veim-meat nishar bashanim ad-shenat haiyovel vechishav-lo kefi shanav yashiv et-geulato.

52 And if there remain but a few years until the Year of Jubilee, then he shall reckon with him, and according to his years he shall repay him the price of his redemption.

נג כְּשָׁכִיר שָׁנָה בְּשָׁנָה יִהְיֶה עִמּוֹ לֹא־יִרְדֵּנוּ בְּפָרֶךְ לְעֵינֶיךָ:

Kischir shana beshana yiye imo lo-yirdenu beferech leynecha.

53 He shall be with him as a yearly hired servant, and he shall not rule with rigor over him in your sight.

נד וְאִם־לֹא יִגָּאֵל בְּאַלְהָ וַיֵּצֵא בְּשְׁנַת הַיָּבֵל הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ:

Veim-lo yigael beele veyatza bishnat haiyovel hu uvanav imo.

54 And if he is not redeemed in these years, then he shall be released in the Year of Jubilee, he and his children with him.

[מפטיר] נה כִּי־לִי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל עֲבָדִים עַבְדֵי הֵם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ

מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

Ki-li beney-Yisrael avadim avadai hem asher-hotzeti otam meeretz Mitzraim ani YHWH Eloheychem.

55 For the children of Israel are servants to Me; they are My servants whom I brought out of the land of Egypt: I am the Lord your God.

פרק כו

א לֹא־תַעֲשׂוּ לָכֶם אֱלִילִים וּפְסֵל וּמִצֵּבָה לֹא־תִקְיִמוּ לָכֶם וְאִבֹן מִשְׁפָּת לֹא תִתְנוּ בְּאַרְצְכֶם לְהִשְׁתַּחֲוֹת עָלֶיהָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

Lo-taasu lachem elilim ufesel umatzeva lo-takimu lachem veeven maskit lo titnu beartzechem lehishtachaot aleya ki ani YHWH Eloheychem.

26.1 'You shall not make idols for yourselves; neither a carved image nor a sacred pillar shall you rear up for yourselves; nor shall you set up an engraved stone in your land, to bow down to it; for I am the Lord your God.

ב אֶת־שַׁבְּתוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִירָאוּ אֲנִי יְהוָה:

Et-shavtotai tishmoru umikdashi tirau ani YHWH.

2 You shall keep My Sabbaths and reverence My sanctuary: I am the Lord.